

## ЛИНГВИСТИКА

УДК 811.11-112

DOI: 10.17223/19986645/52/1

**А.В. Аверина**

### **УДАРНЫЕ ЧАСТИЦЫ В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ УДАРНЫХ ЧАСТИЦ *JA* И *DOCH*)**

*Рассматривается возможность употребления ударных частиц JA и DOCH в придаточных предложениях немецкого языка. С помощью опроса носителей языка показано, в каких придаточных могут использоваться ударные частицы, а в каких не могут. После подробного разбора составлена таблица, в которой в обобщенном виде представлены возможности употребления ударных частиц JA и DOCH.*

*Ключевые слова: дискурсивные частицы, модальные частицы, иллокутивно несамостоятельные придаточные предложения, отрицание, модальность.*

Важную роль в лингвистических исследованиях играет анализ сочетаемости слов в словосочетаниях и предложениях, на что указывали многие лингвисты (например, Е.С. Кутасина и М.В. Раевский [1, 2], Э.Л. Шубина [3] и мн. др.). Это действительно очень важно для выявления грамматических характеристик и семантики входящих в них компонентов. В данной статье обсудим вопрос о сочетаемости, но в несколько ином ракурсе – о сочетаемости частиц с придаточными предложениями, что позволит выявить грамматические свойства и частиц, и самих придаточных предложений.

Класс частиц, как известно, неоднороден: он включает модальные, фокусные, усилительные частицы и др. Использование модальных частиц в придаточных предложениях связано, прежде всего, с иллокутивной самостоятельностью последних, что уже было предметом исследования в целом ряде работ (например, М. Турмэр [4], М. Конильо [5], А.В. Авериной [6]). Так, в работе А.В. Авериной было показано, что модальные частицы могут иметь место только в иллокутивно самостоятельных придаточных, в то время как в иллокутивно несамостоятельных их использование невозможно. Рассмотрим в этой связи ряд примеров:

(1) *Barroso bedauerte, dass (\*ja) die Regierung Orbans der Aufforderung der Kommission, vor Beschlussfassung im Parlament die Gesetze zu prüfen, nicht gefolgt sei [7].*

(2) *So verbringen die Rosbergs ihre Zeit am liebsten zurückgezogen, entweder in Monaco oder im Sommer oft auf Ibiza, wo ja auch Vater Keke immer noch zumindest halb zu Hause ist [8].*

(3) *Als ich ihm sagte, nun käme eine echte Königin nach Berlin, lachte er mich aus, weil ja alle seine Königinnen echt sind* [9].

В относительном (2) и придаточном причины (3) частица *ja* возможна, поскольку эти придаточные относятся к иллокутивно самостоятельным, в то время как в иллокутивно несамостоятельном объектном она не может употребляться (1). Под иллокутивной самостоятельностью придаточного мы понимаем его способность включать субъективные компоненты высказывания. Модальные частицы являются маркерами иллокутивной самостоятельности придаточных предложений. На основе анализа возможностей их использования в придаточных предложениях мы разделили последние на три группы по критерию иллокутивной самостоятельности:

- 1) предложения иллокутивно самостоятельные;
- 2) предложения иллокутивно несамостоятельные;
- 3) предложения, которые могут быть как иллокутивно самостоятельными, так и иллокутивно несамостоятельными [6].

К первой группе относятся придаточные определительные (кроме рестриктивных), уступительные и придаточные сравнения. Иллокутивная самостоятельность этих предложений – константная величина. К группе иллокутивно несамостоятельных придаточных можно причислить придаточные места и относительные рестриктивные придаточные. Все остальные виды зависимых предложений могут быть как иллокутивно самостоятельными, так и иллокутивно несамостоятельными – в зависимости от того, «работают» механизмы иллокутивной самостоятельности в главном предложении или нет.

Особым статусом обладают ударные частицы немецкого языка. Мы не рассматриваем их в группе модальных частиц, а трактуем как дискурсивные [10]. Модальные частицы участвуют в передаче пропозициональной установки, а также в формировании выводного знания, или, иными словами, логического умозаключения [Там же]. Дискурсивные частицы отличает свойство соединять фрагменты текста, т.е. эта связь аддитивная. Интересным представляется тот факт, что дискурсивные частицы обладают своими особенностями употребления в придаточных предложениях немецкого языка, отличными от употребления модальных частиц. Прежде чем рассмотреть эти особенности, остановимся вкратце на специфике семантики ударных частиц *JA* и *DOCH* в немецком языке, которая была рассмотрена в работе Й. Майбауера.

Он подробно анализирует семантику ударных частиц *JA* и *DOCH*. Исследователь показывает, что употребление ударной частицы *DOCH* способствует созданию эксплицитного контраста между двумя пропозициями, причем предложение с этой частицей и предыдущее контрастируют друг с другом, например:

(4) *(Alles ist steinig und sandig. Die Bäume und Büsche am Ufer stehen dürr und gesanglos).*

*a. Und DOCH fließt unter unseren Füßen Wasser* (пример J.-Y. Lerner, цит. по: [11. P. 114]).

Некоторое сходство мы можем наблюдать и в случае употребления ударной частицы *JA*, однако выраженный ею контраст носит несколько иной характер:

(5) A: Fritz hat nicht geheiratet.

B: Fritz hat JA geheiratet (пример Й. Майбауера [11. Р. 147]).

Й. Майбауер пишет о двух типах контраста: о контрасте противопоставления (*kontradiktorischer Kontrast*), как в случае с ударной частицей *DOCH*, и о комплементарном, или добавочном контрасте (*komplementärer Kontrast*), который имеет место в случае с ударной частицей *JA*. Разницу между ударными частицами он демонстрирует на следующих примерах:

(6) A: *Er hat kein Brot gekauft.*

B: ? *Er hat JA ein Brot gekauft.*

(7) A: *Es kommt niemand.*

B: ? *Es kommt JA einer.*

Частица *JA* не может стоять в предложениях (6), (7), в то время как частица *DOCH* в них возможна [Ibid. Р. 148]).

Ударная частица *DOCH* обладает еще одной особенностью: она способна выступать самостоятельно в роли предложения, что совершенно исключено в случае с другими ударными частицами, сравним:

(8) a. A: *Konrad kommt heute nicht.*

B: *DOCH.*

(8) b. A: *Konrad kommt heute nicht.*

B: *\*JA. \*SCHON. \*EH* [Ibidem].

Особый статус частицы обусловлен ее семантикой: выражая отрицание через утверждение, она передает контраст между высказыванием говорящего и собеседника. Эта же частица служит для кодировки феномена *Verum*, которому в русской терминологии мы предложили название фокуса истинности [12].

Контраст, на который указывает Й. Майбауер при анализе ударных частиц, стоит учитывать и при анализе их употребления в придаточных предложениях. Таким образом, *цель* нашей статьи состоит в том, чтобы проследить возможность употребления ударных частиц *JA* и *DOCH* в придаточных предложениях немецкого языка. Это позволит нам выявить особенности этих частиц, показать разницу между модальными и дискурсивными частицами, а также обозначить те типы придаточных предложений, в которых невозможно использование ударных и безударных частиц.

Материалом исследования послужил веб-корпус DeaWaC Гумбольдтовского университета, веб-корпус COLiBRi Свободного университета Берлина, газетный корпус Die Zeit online. Веб-корпус DeWaC содержит автоматически сгенерированный немецкий веб-корпус и формально подразделяется на несколько подгрупп: DeWaC 1, DeWaC 2, DeWaC 3, DeWaC 4, DeWaC 5 и DeWaC 6. Он был сгенерирован М. Барони в 2006 г. и содержит страницы немецких сайтов общим объемом более 1,5 млрд слов. Самый большой немецкий корпус COLiBRi был автоматически сгенерирован в 2012 г. В своей первоначальной версии он состоял из нескольких корпу-

сов: DECOW 2011, 2012 и т.д. При подготовке статьи мы пользовались корпусом DECOW 2012. Для анализа мы отобрали свыше 100 примеров – около 10 предложений на каждый тип придаточных. Поскольку корпусные данные не содержат интонационной разметки, в данных корпуса могут иметь место разного рода погрешности, связанные, например, с тем, что авторы высказываний не всегда являются носителями языка, или с тем, что возможности использования частиц можно рассматривать как вариант диалектной нормы, или же по ряду иных причин в высказываниях допущены ошибки. Поэтому мы обращались к мнению носителей языка. При этом мы исходили из принципа: если в корпусе нет примеров с частицами в тех или иных типах придаточных, то это не является свидетельством того, что они в них не могут использоваться вовсе. В данном случае обращение к языковой компетенции носителей языка позволило нам определить, возможны ли вообще ударные частицы в различных типах придаточных предложений. Опрос респондентов, имеющих филологическое образование, позволил нам свести к минимуму нежелательные отклонения. При опросе им предлагалось прочитать ряд сложноподчиненных предложений и ответить на вопрос, возможно ли использование в придаточных ударных частиц *JA* и *DOCH*, и если да, то при каком контекстуальном окружении. При обработке данных мы учитывали мнение большинства респондентов и их единство в обосновании позиции. В целом можно сказать, что данные, представленные в нашем анализе, отражают мнение 90 % опрошенных.

Рассмотрим использование ударных частиц *JA* и *DOCH* в некоторых видах придаточных предложений. Для сравнения будем приводить примеры с безударной модальной частицей *ja* в придаточных предложениях.

1. Придаточные субъектные и предикативные являются, как показал лингвистический анализ, иллокутивно самостоятельными [6], модальные частицы в них могут использоваться. В этих типах придаточных предложений частица *DOCH* возможна, использование ударной частицы *JA* также в некоторых случаях допустимо. Рассмотрим примеры:

(9) a. *Das Entscheidende aber ist, dass ja der Solidaritätszuschlag auch (JA\*) (+DOCH) auf die Körperschaftssteuer angerechnet wird und es darum auch hier nicht um die Unterstützung der kleinen und mittleren Einkommen ginge, sondern genau um das Gegenteil* [13].

b. *Das Entscheidende aber ist, dass (+JA) der Solidaritätszuschlag auch (+DOCH) auf die Körperschaftssteuer angerechnet wird und es darum auch hier nicht um die Unterstützung der kleinen und mittleren Einkommen ginge, sondern genau um das Gegenteil.*

(10) a. *Das Problem ist, dass ja keiner (\*JA, +DOCH) weiß, was du weißt* [Ibidem].

b. *Das Problem ist, dass (+JA) keiner weiß, was du weißt.*

Как показано на примерах, только в том случае, если мы опустим частицу *ja*, ударная частица *JA* возможна. Ударная частица *DOCH* может использоваться как в сочетании с модальной частицей *ja*, так и без нее.

2. Придаточные объектные могут быть как иллокутивно самостоятельными, так и иллокутивно несамостоятельными. Их иллокутивная самостоятельность зависит от семантики предиката главного предложения: при фактивном предикате в главном предложении придаточное иллокутивно несамостоятельно, при нефактивном – иллокутивно самостоятельно. По терминологии П. Кипарского и К. Кипарского [14], к фактивным предикатам относятся те, в семантике которых содержится указание на некое предварительное знание (например, *bestätigen*, *bedauern* и т.д.), в то время как нефактивные предикаты такого указания не содержат (*mitteilen*, *sagen* и т.д.), например:

(11) a. *Am Wochenende hatte das Team von Hillary Clinton mitgeteilt, dass es (+ja) die Vorstöße der Grünen um Jill Stein zur Neuauszählung unterstützt* [15].

В приведенном примере предикат главного (матричного) предложения является нефактивным, а это допускает включение модальной частицы в придаточное, поскольку возможность использования модальных частиц в этом типе придаточных зависит от того, является ли предикат главного предложения фактивным. Если мы трансформируем высказывание и употребим фактивный предикат, то использование модальной частицы невозможно, например:

(11) b. *Hillary Clinton bedauert, dass es (ja\*) die Vorstöße der Grünen um Jill Stein zur Neuauszählung unterstützt.*

Ударная частица *JA* не может стоять в дополнительном придаточном, даже если предикат главного предложения нефактивен, в то время как использование *DOCH* вполне возможно:

(11) c. *Am Wochenende hatte das Team von Hillary Clinton mitgeteilt, dass es (JA\*) (+DOCH) die Vorstöße der Grünen um Jill Stein zur Neuauszählung unterstützt.*

Использование ударных частиц *JA* и *DOCH* в дополнительных придаточных при фактивном предикате в главном не представляется возможным:

(12) *Auch die Syrische Beobachtungsstelle für Menschenrechte bestätigte, dass (\*ja)(JA\*) (DOCH\*) die Soldaten nun die Kontrolle über den Großteil von Hanano innehätten* [Ibidem].

Таким образом, как видно из приведенных высказываний, ударные частицы ведут себя по-разному в придаточных предложениях. Возможность использования ударной частицы *DOCH* при нефактивном предикате в главном предложении объясняется, по всей видимости, более выраженным контрастом противопоставления, создаваемым этой частицей.

3. Придаточные причины трактуются в работах [4–6] как иллокутивно самостоятельные придаточные, модальные частицы в которых вполне могут иметь место:

(13) a. *Das wird alles sehr schwer, weil sie **ja** auch deutlich weniger Personal und deutlich weniger Geld hat* [16].

(14) a. *Eindeutig eintreffende Prophezeiungen sind schließlich ein Greuel, da sie **ja** gerade nicht verhindert oder verändert werden können* [13].

Ударные частицы *JA* и *DOCH* также возможны в придаточных причины:

(13) *b. Das wird alles sehr schwer, weil sie (+JA, +DOCH) auch deutlich weniger Personal und deutlich weniger Geld hat* [16].

(14) *b. Eindeutig eintreffende Prophezeiungen sind schliesslich ein Greuel, da sie (+JA, +DOCH) nicht verhindert oder verändert werden können.*

Придаточные причины могут быть и иллокутивно несамостоятельными, если сложноподчиненное предложение, в котором содержится причина, является в коммуникативном отношении одночленным, т.е. содержит только тему высказывания, например:

(15) *a. A: Er ist nicht gekommen. Vielleicht ist er krank.*

*B: Er ist nicht deshalb nicht gekommen, weil er krank ist. Sondern weil er faul ist,*

где предложение *Er ist nicht deshalb nicht gekommen, weil er krank ist* является коммуникативно одночленным и, соответственно, иллокутивно несамостоятельным. Подробно эти предложения были рассмотрены в работе А.В. Авериной [6]. Соответственно, включение ударных частиц в предложения подобного рода не представляется возможным:

(15) *b. A: Er ist nicht gekommen. Vielleicht ist er krank.*

*B: Er ist nicht deshalb nicht gekommen, weil er (\*JA, \*DOCH) krank ist. Sondern weil er (+JA, +DOCH) faul ist.*

4. В придаточных следствия модальные частицы могут употребляться в том случае, если в предложении получает интонационное выделение коррелят *so*, в результате чего в предложении кодируется фокус контраста [6], сравним:

(16) *a. Kanarienkinder wachsen so schnell, dass (ja\*) nach 14 Tagen das Nest aus allen Nähten platzt* [13].

В предложении (16а) модальная частица невозможна. Интонационное выделение коррелята и обстоятельства позволяет включить ее в придаточное предложение:

(16) *b. Meisenkinder bleiben in er Regel länger klein. Kanarienkinder wachsen aber SO schnell, dass (+ja) nach 14 Tagen das Nest aus allen NÄhten platzt.*

При отсутствии интонационного выделения в придаточных следствия может иметь место ударная частица *DOCH*, в то время как включение частицы *JA* не представляется возможным, сравним:

(16) *c. Kanarienkinder wachsen so schnell, dass nach 14 Tagen das Nest (JA?) (+DOCH) aus allen Nähten platzt.*

Возможность использования ударной частицы *DOCH* объясняется, как и в случае с объектными придаточными, более выраженной контрастностью, передаваемой данной частицей.

5. Придаточные предложения уступки рассматривались нами как иллокутивно самостоятельные придаточные [6], в которых модальные частицы всегда возможны. Тем не менее ударная частица *JA* в них фактически не употребляется, в то время как частица *DOCH* вполне допустима:

(17) *Der Krieg scheint in Damaskus weit weg, obwohl er doch (JA\*, +DOCH) so nah ist* [17].

6. Придаточные предложения времени и условия допускают модальные частицы в случае, если главное предложение является вопросительным либо если предикат главного предложения отражает эмоциональное состояние говорящего, как в случае (18) и (19). Использование ударных частиц *JA* и *DOCH*, однако, не всегда возможно:

(18) *Wir freuen uns vor allem, dass es jetzt doch wirklich losgeht, nachdem ja (JA\*, DOCH\*) fast 20 Jahre diskutiert, geplant, verworfen, wieder geplant wurde* [13].

(19) *Aber was sollte er mit einem lausigen Buch, wenn er ja (JA\*, DOCH\*) gar nicht lesen konnte?* [16].

(20) *Für die Versicherer wäre es dagegen gut, wenn (\*ja) (+JA, +DOCH) die Zinsen endlich anziehen* [17].

(21) *Die konkreten Vorschläge kommen, nachdem (\*ja) (JA\*, DOCH\*) Strobl vor einer knappen Woche im Interview mit ZEIT ONLINE gesagt hatte, dass es zusätzliche Anstrengungen brauche, um ausreisepflichtige Menschen in Deutschland abzuschieben* [Ibidem].

Как видно из приведенных примеров, ударные частицы *JA* и *DOCH* невозможны в иллокутивно самостоятельных придаточных условия и времени. Мы полагаем, что данная избирательность обусловлена тем, что модальная частица *ja* выполняет коннекторную функцию, что в ряде случаев делает возможным ее употребление в данном типе придаточных, если в главном предложении содержатся субъективные компоненты. Ударные частицы несут совсем иную смысловую нагрузку – способствуют созданию контраста. Этот контраст допустим в иллокутивно самостоятельных придаточных условия (20).

7. В инструментальных придаточных предложениях модальные частицы возможны только при кодировке феномена *Verum* [6], как, например, в предложении (22b):

(22) a. *Er wehrt die Kritik ab, indem er sich (ja\*) dumm stellt: "Was wollt ihr denn?"* [13].

(22) b. *Er wehrt die Kritik ab, gerade inDEM er sich (+ja) dumm stellt: "Was wollt ihr denn?"* [Ibidem].

Как видно на примерах (22a) и (22b), модальная частица *ja* может использоваться в придаточных, если подчинительный союз получает интонационное выделение: благодаря этому говорящий выражает свое несогласие с позицией собеседника. Предложение (22b) с ударением на подчинительном союзе может функционировать в следующей ситуации:

(22) c. A: *Ich zweifle, dass er die Kritik auf solche Weise abwehrt. Er stellt sich gar nicht so dumm.*

B: *Er wehrt die Kritik ab, gerade inDEM er sich dumm stellt.*

Ударная частица *JA* в предложениях такого рода невозможна, в то время как употребление частицы *DOCH* допустимо, но только, если подчинительный союз не получает интонационного выделения:

(22) *d. Er wehrt die Kritik ab, indem er sich (JA\*) (DOCH+) dumm stellt: "Was wollt ihr denn?"*

(23) *Unklar blieb, welches Ziel Trump verfolgt, indem er nun selbst (JA\*) (+DOCH) die Rechtmäßigkeit der Wahl infrage stellt [17].*

Семантика придаточного с ударной частицей *DOCH* (22d) аналогична семантике придаточного с интонационным выделением подчинительного союза (22b). Это и объясняет тот факт, почему ударная частица *DOCH* невозможна в придаточном, если союз участвует в кодировке фокуса истинности. Ударная частица *JA* не может выполнять эту функцию – этим объясняется ее аграмматичность в придаточном.

8. Придаточные предложения места рассматриваются нами как иллокутивно несамостоятельные придаточные, в которых невозможно использование модальных частиц:

(24) а. „Vor Ort“ ist dort, wo (\*ja) die Kohle her kommt, unten, im Schacht [13].

Ударная частица *JA* также будет невозможна в этом типе придаточных, в то время как частица *DOCH* при соответствующем семантическом окружении допустима:

(24) б. „Vor Ort“ ist dort, wo (\*JA, + DOCH) die Kohle her kommt, unten, im Schacht [Ibidem].

Придаточные места, как уже было показано в [6], отличаются от других типов зависимых предложений тем, что в них передаются, как правило, не действия, а характеристики тех или иных объектов. Это объясняет природу иллокутивно несамостоятельных придаточных (как правило, такие придаточные передают свойства объектов). Возможность использования ударной частицы *DOCH* вытекает, по всей видимости, из того, что эта частица имеет широкий скопус, или сферу влияния (по терминологии Г. Цифонун, скопус – сфера действия (Skopus = Wirkungsbereich) [18. Р. 745]): она кодирует несогласие говорящего с предыдущим высказыванием собеседника. Так, приведенное высказывание (24а) можно было бы развернуть с частицей *DOCH* следующим образом:

(24) в. А: Von dort kommt die Kohle nicht her. Was meinst du unter „vor Ort“?

В: „Vor Ort“ ist dort, wo DOCH die Kohle her kommt, unten, im Schacht.

9. В придаточных предложениях цели ударные частицы *JA* и *DOCH* возможны:

(25) *Es gibt belegte Fälle, in denen Berater Jugendlichen 200 Euro im Monat zahlen, damit sie JA keinen Fördervertrag bei einem Klub unterschreiben und somit jederzeit transferiert werden können [19].*

(26) *Wir werden wirksam nach einem Weg suchen, damit er DOCH in Kraft treten kann“, sagte Donald Tusk, nachdem die Bombe aus Irland im politischen Europa eingeschlagen war [13].*

Напротив, модальные частицы либо не употребляются вообще в этом типе придаточных, либо, по мнению некоторых носителей языка, иногда возможны [6].



10. Относительные придаточные. Относительные ограничительные придаточные являются иллокутивно несамостоятельными, в них не могут употребляться ни модальные частицы, ни ударные частицы *JA* и *DOCH*:

(27) *Das Establishment, das (ja\*, JA\*, DOCH\*) Veränderungen verhindern will, hat heute einen Sieg erreicht, aber das ist nicht das Ende der Geschichte* [20].

Абсолютные относительные придаточные допускают модальные частицы, поскольку являются иллокутивно самостоятельными, однако использование ударных частиц в них не представляется возможным:

(28) *Sehr lecker und auch empfehlenswert ist die Heiße Schokolade am Stiel aus der »essen & trinken« 12 / 2007, auf die ja schon in den Kommentaren (JA\*) (DOCH\*) hingewiesen wurde (DECOW 14AX).*

По всей видимости, это можно объяснить семантическими особенностями данного вида придаточных: абсолютные относительные придаточные, как правило, служат для дополнения сказанного, а сама по себе дополнительная информация не может вводиться для того, чтобы выразить несогласие говорящего с позицией собеседника.

В обобщенном виде возможности использования модальной частицы *ja*, а также ударных частиц *JA* и *DOCH* мы представили в таблице.

#### Употребление модальных и дискурсивных частиц в придаточных предложениях немецкого языка

Типы придаточных	Модальные частицы	Дискурсивные частицы	
		JA	DOCH
Субъектные, предикатные	+	±	+
Объектные с фактивным предикатом в главном предложении	–	–	–
Объектные с нефактивным предикатом в главном предложении	+	–	+
Каузальные (коммуникативно двусоставные)	+	+	+
Каузальные (коммуникативно односоставные)	–	–	–
Придаточные следствия	+	–	+
Уступительные	+	–	+
Темпоральные (иллокутивно несамостоятельные)	–	–	–
Темпоральные (иллокутивно самостоятельные)	+	–	–
Условные (иллокутивно несамостоятельные)	+	+	+
Условные (иллокутивно самостоятельные)	–	–	+
Придаточные цели	±	+	+
Инструментальные (иллокутивно несамостоятельные)	–	–	+
Инструментальные (иллокутивно самостоятельные)	+	–	–
Придаточные места	–	–	+
Относительные (ограничительные)	–	–	–
Относительные (абсолютные)	+	–	–

Таким образом, анализ фактического материала позволяет выделить следующие закономерности использования ударных частиц в придаточных предложениях:

1. Ударная частица *JA* не может употребляться в иллокутивно несамостоятельных темпоральных придаточных, объектных придаточных с фактивным предикатом, инструментальных и относительных рестриктивных придаточных. Ударная частица *DOCH* возможна в иллокутивно несамостоятельных придаточных следствия, места и инструментальных придаточных. Функциональное назначение этой частицы – выражение отрицания. Именно этим и объясняется идентичность инструментальных предложений с ударным подчинительным союзом и частицей *DOCH*. Аналогичную функцию ударная частица *JA* в данных типах придаточных выполнять не может. В этом и состоит одно из отличий между ударными частицами *JA* и *DOCH*.

2. Расхождения в возможности употреблении модальных и дискурсивных частиц *JA* и *DOCH* в придаточных предложениях можно объяснить, по всей видимости, следующими факторами:

а) особенностями семантики и функций частиц. Так, например, модальная частица *ja* может выступать в роли коннектора, что никак нельзя сказать об ударной частице *JA*, функцией которой является усиление высказывания. В свою очередь, это отражается в том, что ударные частицы не могут выступать в иллокутивно самостоятельных относительных предложениях и в иллокутивно самостоятельных темпоральных придаточных;

б) особым статусом ударной частицы *DOCH*. Эта частица может быть употреблена в некоторых иллокутивно несамостоятельных предложениях, кодируя фокус истинности, или, иными словами, передавая отрицание через утверждение. Ее отличает от других частиц – способность выступать как самостоятельное предложение, функцией которого является отрицание высказывания собеседника, и передавать отрицание предыдущего высказывания, создавая контраст между высказыванием говорящего и собеседника.

3. Ни модальная частица *ja*, ни ударные частицы *JA* и *DOCH* не могут стоять:

– в придаточных объектных, если предикат матричного предложения фактивен;

– иллокутивно несамостоятельных темпоральных;

– иллокутивно несамостоятельных относительных рестриктивных;

– иллокутивно несамостоятельных каузальных предложениях.

По всей видимости, это объясняется тем, что перечисленные виды предложений представляют собой особый тип иллокутивно несамостоятельных предложений, придаточная часть которых не может содержать абсолютно никаких субъективных компонентов, в том числе и отрицания, передаваемого ударной частицей *DOCH*.

*Литература*

1. Кутасина Е.С., Раевский М.В. Еще раз о виде подчинительной связи словосочетаний типа ein Liter Wasser и падежной форме их второго компонента // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 1985. № 2. С. 48–56.
2. Семантика слова и словосочетания в немецком языке / отв. ред. М.В. Раевский. Тула : Тул. гос. пед. ин-т, 1977. 150 с.
3. Шубина Э.Л. К проблеме синтаксического варьирования в современном немецком языке // Вопросы теории языка и вопросы преподавания иностранных языков. Таганрог, 2005. С. 295–302.
4. *Thurmair M.* Modalpartikeln und ihre Kombinationen. Tübingen : Niemeyer Verlag, 1989. 315 S.
5. *Coniglio M.* Die Syntax der deutschen Modalpartikeln. Ihre Distribution und Lizenzierung in Haupt- und Nebensätzen. Berlin : Akademie Verlag, 2011. 220 S.
6. *Averina A.* Partikeln im komplexen Satz. Frankfurt-am-Main : Peter Lang, 2015. 244 S.
7. *Die Zeit.* 12.01.2012.
8. *Die Zeit.* 27.11.2016.
9. *Die Zeit.* 23.06.2015.
10. *Аверина А.В.* Заметки о свойствах частицы JA в немецком языке // Филологические науки // Вопросы теории и практики. 2016. № 3 (57), ч. 1. С. 69–74.
11. *Meibauer J.* Modaler Kontrast und konzeptuelle Verschiebung. Studien zur Syntax und Semantik deutscher Modalpartikeln. Tübingen : Niemeyer Verlag, 1994. 252 S.
12. *Аверина А.В.* Феномен Verum в немецком языке как глубокий модальный компонент высказывания и его русские соответствия // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия «Современные лингвистические и методико-дидактические исследования». 2015. № 2 (26). С. 36–46.
13. *Web-Korpus COLiBRi.* URL: <https://www.webcorpora.org/>
14. *Kiparsky P., Kiparsky C.* Fact // Syntax und generative Grammatik. Athenaiion, 1974. Bd. 1. P. 257–304.
15. *Die Zeit.* 27.11.2016.
16. *DeWaC.* URL: <https://www.linguistik.hu-berlin.de/institut/professuren/korpuslinguistik/korpora>
17. *Die Zeit.* 28.11.2016.
18. *Zifonun G., Hoffmann L., Strecker B.* Grammatik der deutschen Sprache. Berlin ; New York : De Gruyter, 1997.
19. *Die Zeit.* 30.05.2011.
20. *Die Zeit.* 04.12.2016.

**STRESSED PARTICLES IN THE GERMAN DEPENDENT CLAUSE (EXEMPLIFIED BY PARTICLES JA AND DOCH)**

*Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya – Tomsk State University Journal of Philology.* 2018. 52. 5–17. DOI: 10.17223/19986645/52/1

*Anna V. Averina,* Moscow City University (Moscow, Russian Federation). E-mail: [Anna.averina@list.ru](mailto:Anna.averina@list.ru)

**Keywords:** discourse particles, modal particles, illocutive independent clauses, negation, modality.

The article deals with the possibility of usage of stressed particles JA and DOCH in German dependent clauses. The possibility of German stressed particles to be used in dependent clauses is compared with that of modal particles, because modal particles are main clause phenomena and can be used in illocutive independent clauses (or central clauses). The author understands illocutive independence as the possibility of dependent clauses to include subjective components. Stressed particles possess some features of usage in German dependent

clauses which differ from those of modal particles. The article shows that the stressed particle *JA* cannot be used in illocutive independent temporal clauses, in objective clauses if factive predicates are used in matrix clauses, in instrumental clauses and in relative restrictive clauses. It is possible to use this particle in subjective clauses, in objective clauses if the matrix clause contains non-factive predicates, in illocutive independent causal clauses, in conditional clauses as well as in dependent clauses with the meaning of result or effect. The stressed particle *DOCH* is possible in illocutive independent clauses of result, in local clauses as well as in instrumental clauses. It can be explained by the fact that it encodes *Verumfokus*, or the focus of truth, or in other words, it can express negation through assertion. This particle has two special features: (1) it can be used as an independent clause whose function is the negation of the interlocutor's utterance, and (2) it can express the negation of the previous utterance making the contrast between the utterance of the speaker and the interlocutor. Local clauses can be considered as a classic example of the usage of the stressed particle *DOCH* in an illocutive independent clause. It is worth noting that in relative absolute sentences which are illocutive independent, stressed particles *JA* and *DOCH* cannot be used. It can be explained by semantic peculiarities of this type of dependent clause: relative absolute clauses are used to supplement what has already been said, and supplementary information cannot be said to express only the disagreement of the speaker with the interlocutor's position. Neither the modal particle *ja* nor the stressed particles *JA* or *DOCH* can be used in:

- objective clauses if the matrix predicate is factive;
- illocutive independent temporal clauses;
- illocutive independent instrumental clauses;
- relative restrictive clauses;
- illocutive independent causal clauses.

It can be explained by the fact that these clauses are classic illocutive independent clauses, whose dependent part cannot include any subjective components, including negation expressed by the stressed particle *DOCH*.

This research is based on the web-corpus DeWaC of the Humboldt University of Berlin, web-corpus COLiBRI of the Freie University of Berlin, the journal corpus Die Zeit online. The author has also turned to native speakers because the corpus data do not contain intonation layout and there are a few inaccuracies. It allowed determining if stressed particles are possible in different types of dependent clauses. On the whole, the data in the analysis represent the opinion of 90% of respondents

### References

1. Kutasina, E.S. & Raevskiy, M.V. (1985) Eshche raz o vide podchinitel'noy svyazi slovosochetaniy tipa ein Liter Wasser i padezhnoy forme ikh vtorogo komponenta [Once again about the form of the subordinate connection of word combinations of the ein liter Wasser type and the case form of their second component]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya*. 2. pp. 48–56.
2. Raevskiy, M.V. (1977) *Semantika slova i slovosochetaniya v nemetskom yazyke* [Semantics of words and phrases in German]. Tula: Tula State Pedagogical Institute.
3. Shubina, E.L. (2005) [On syntactic variation in modern German]. *Voprosy teorii yazyka i voprosy prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Issues of the theory of language and issues of teaching foreign languages]. Proceedings of the conference. Taganrog. June 2005. Taganrog: Taganrog State Pedagogical Institute. pp. 295–302. (In Russian).
4. Thurmair, M. (1989) *Modalpartikeln und ihre Kombinationen* [Modal Particles and Their Combinations]. Tübingen: Niemeyer Verlag.
5. Coniglio, M. (2011) *Die Syntax der deutschen Modalpartikeln. Ihre Distribution und Lizenzierung in Haupt- und Nebensätzen* [The Syntax of the German Modal Particles. Their distribution and attribution in main and sub-clauses]. Berlin: Akademieverlag.

6. Averina, A. (2015) *Partikeln im komplexen Satz* [Particles in the Complex Sentence]. Frankfurt: Peter Lang.
7. *Die Zeit*. (2012) 12 January.
8. *Die Zeit*. (2016) 27 November.
9. *Die Zeit*. (2015) 23 June.
10. Averina, A.V. (2016) On the features of the particle *ja* in the German language. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philological Sciences. Issues of theory and practice*. 3 (57):1. pp. 69–74. (In Russian).
11. Meibauer, J. (1994) *Modaler Kontrast und konzeptuelle Verschiebung. Studien zur Syntax und Semantik deutscher Modalpartikeln* [Modal contrast and conceptual shift. Studies on the syntax and semantics of German modal particles]. Tübingen: Niemeyer Verlag.
12. Averina, A.V. (2015) The Verum phenomenon as an implicit modal component of the utterance and its Russian equivalents *Nauchnyy vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo arkhitekturno-stroitel'nogo universiteta. Seriya "Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya"*. 2 (26). pp. 36–46. (In Russian).
13. Web-Korpus SOLiBRi. [Online] Available from: <https://www.webcorpora.org/>.
14. Kiparsky, P. & Kiparsky, C. (1974) Fact. In: Kiefer, F. & Perlmutter, D.M. (eds) *Syntax und generative Grammatik* [Syntax and generative grammar]. Vol. 1. Wiesbaden Athenaeon.
15. *Die Zeit*. (2016) 27 November.
16. DeWaC. [Online] Available from: <https://www.linguistik.hu-berlin.de/institut/professuren/korpuslinguistik/korpora>.
17. *Die Zeit*. (2016) 28 November.
18. Zifonun, G., Hoffmann, L. & Strecker, B. (1997) *Grammatik der deutschen Sprache* [Grammar of German]. Berlin et al.: De Gruyter.
19. *Die Zeit*. (2011) 30 May.
20. *Die Zeit*. (2016) 04 December.